

Aussprache (s. Seite 16)

Die folgenden Buchstaben werden eventuell anders als im Deutschen erwartet ausgesprochen:

aá ...	Mehrfachlaute werden deutlich getrennt ausgesprochen und auf dem letzten Selbstlaut betont
ay	wie „ei“ in „Bein“
ch	in spanischen Wörtern wie „tsch“ in Matsch“
e	oft wie „ä“, wie erstes „e“ in „Ente“
w	Halblaut zwischen „u“ und „w“ wie im engl. „what“, zusammen mit einem vorangehendem Selbstlaut wie unser „au“
y	wie „i“, am Silbenanfang wie „j“ in „Jäger“
j	in Wörtern mit amerikanischem Bezug wie „dsch“ in „Dschungel“; mit spanischem Bezug wie „ch“ in Bach“
h	wird immer hörbar gesprochen
ng	wie „ng“ in „Ding“, das „g“ wird nicht extra gesprochen
r	gerolltes „r“ wie im Spanischen
s	immer scharf wie „s“ in „Bus“
sh	wird von Filipinos in englischen Wörtern oft wie scharfes „s“ in „Bus“ausgesprochen

Abkürzungen (s. Seite 12)

Ez, Mz	Ein-, Mehrzahl	exkl. exklusives „wir“
Mz.	Mehrzahlwort	inkl. inklusives „wir“
GV	Vergangenheits-/Gegenwartvorsilbe	? Fragepartikel
Z	Vorsilbe f. Zukunft und Möglichkeit	! Betonungspartikel
		engl. englisch

Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ha? **Walá ko kasabót sa imo!**
wie nicht ich verstehen nach dich
 Wie bitte? Ich habe Sie nicht verstanden!

Walá nako nasábtan ang tanán.
nicht mir verstehen das alles
 Ich habe nicht alles verstanden.

Gamáy ra ang akong nahibál-an nga Cebuano.
wenig denn der ich-dass verstehen dass Cebuano
 Ich spreche nur ein bisschen Cebuano.

Unsay binisayá sa ...?
was Cebuano bei ...
 Wie lautet das cebuanische Wort für ...?

Duna bay kahibaló mosúlti o mag inínglis/german dinhi?
geben ? verstehen Z-sprechen oder dass Englisch/Deutsch hier
 Spricht hier jemand Englisch/Deutsch?

Pwede ka magtransláte para sa ako?
können du Z-übersetzen für nach mein
 Können Sie mir etwas dolmetschen?

Baliká ra gud.
wieder nur nochmal
 Wiederholen Sie es bitte nochmal.

Palíhog paghínay ug sulti. Isulát ra gud.
bitte langsam das sprechen schreiben nur nochmal
 Bitte sprechen Sie langsam. Schreiben Sie es bitte auf.

Die wichtigsten Fragewörter

kinsa?	wer?	kanús-a?	wann?
unsa?	was?	nganong?	warum?
asa?/hain?/diin?	wo?	giúnsa?	wie?
		tagpíla?	wie viel?

Die wichtigsten Richtungsangaben

demáno	rechts	desílya	links
dirétso	geradeaus	balik	zurück
sa	nach, bei, an	tunga-túnga	zwischen
dinhi, diri	hier	pikás	drüben, gegenüber
dinha	dort (nahe)	didto	dort (fern)
duól	nahe	layó	weit
ubós	unter	taás	über
atubángan	vor, vorn	likód	hinter
krosing	Kreuzung	„traffic light“	Ampel

Die wichtigsten Zeitangaben

niádtong usang adlaw	vorgestern
gahápon, kagahápon	gestern
karón	jetzt, heute
karóng adláwa	heute
unya	später
ugma	morgen
sa sunod adlaw	übermorgen
adlaw-ádlaw	täglich
miáging lunes	letzten Montag
sunód semana / bulan	nächste Woche / Monat
kadláwon	Morgendämmerung
kilumkilom	Abenddämmerung

Die wichtigsten Fragen

In die folgenden Fragen und Sätze kann man alle sinnvollen Hauptwörter aus den einzelnen Kapiteln einsetzen. Hat man die gewünschte Buchseite und die Klappe aufgeschlagen, braucht man nur noch zu kombinieren!

Naá ...?	Gibt es ...?
O-o, naá.	Ja, das gibt es.
Walá.	Nein, das gibt es nicht.
Asa ang ...?	Wo gibt es ...?
Gusto ko ...	Ich möchte ...
Palíhog hatági ko ...	Geben Sie mir bitte ...
Asa ko makapalít ug ...	Wo kann ich ... kaufen?
Kinahánglan ko...	Ich brauche ...
Tagpíla ang ...	Wie viel kostet ...?
Tagpíla ni?	Wie viel kostet das?
Unsa na?	Was ist das?
Palitón nako ni.	Ich nehme es.
Nangíta ko...	Ich suche ...
Unsaon nako pag-ádto sa ...?	Wie komme ich nach ...?
Moádto ning „bus“ sa ...?	Fährt dieser Bus nach ...?
Palíhog dad-a ko sa ...	Bringen Sie mich bitte nach ...
Pwede ko nimo tabángan?	Können Sie mir helfen?
Kumústa ka?	Wie geht es Ihnen?
Unsa imong gibúhat?	Was machst du?
Humán ka na ba?	Sind Sie fertig (damit)?